INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THIS HAND MISSAL TO PARTICIPATE IN THE CELEBRATION OF THE TRADITIONAL LATIN BURIAL MASS (REQUIEM).

1. This Missal contains the text for both Low (read) and High (sung) Mass, but not Solemn High Mass (assisted by a deacon).
2. Words spoken only by the priest are prefaced with 'P: '
3. The words of the servers are prefaced with 'S: '.
4. The words chanted by the Cantor / choir are prefaced with 'C: ' and / or 'ch: '.
5. The symbol † means make the Sign of the Cross.
6. The letter 'N.' represents a name to be inserted. (Such as the name of the deceased, the name of the Pope, the name of the local Bishop, and, the names of the living and dead whom we wish to commend to God at this Mass.)
7. *Italics* are used to indicate the words spoken by the priest when incensing occurs at High Mass.
8. (Italics within parentheses) are used for informational purposes.
9. This Missal contains the complete text, Ordinary and Proper, for the Funeral Mass on the day of burial.
10. The Missal also contains the text for the pre-Mass Greeting at the door of the church and Processional (*Subvenite*), and post-Mass Absolution and Recessional (*In Paradisum*).
11. Instructions for standing, sitting, and kneeling are in parentheses.
12. The rules in effect in 1962 for the celebration of this form of the Mass are still in effect today. For that reason, Communion is received kneeling (unless disability precludes) and on the tongue, and, there are no Extraordinary Ministers of Holy Communion.

**Note:** Only Catholics in a state of grace should present themselves for Holy Communion.
BEFORE MASS: THE MEETING OF THE BODY

INSIDE THE DOOR OF THE CHURCH

(The priest, vested in a black cope,
meets the body inside the door of the church.
A black pall is draped over the bier,
the priest stands at the foot of the bier,
and sprinkles the bier thrice with holy water;
then begins as follows:)

P: Si iniquitátes observáveris, Dómine,
Dómine, quis sustinébit?

(Psalm 129)
De profúndis clamávi ad te, Dómine;
Dómine, exáudi vocem meam.
Fiant aures tuæ intendéntes in vocem deprecatiónis meæ.
Si iniquitátes observáveris, Dómine,
Dómine, quis sustinébit?
Quia apud te propitiátio est;
et propter legem tuam sustinui te, Dómine.
Sustínuit ánima mea in verbo ejus:
sperávit ánima mea in Dómino.
A custódia matutína usque ad noctem,
speret Israël in Dómino.
Quia apud Dóminum misericórdia,
et copiósa apud eum redémptio.
Et ipse rédimet Israël
ex ómnibus iniquitátibus ejus.

P: Si iniquitátes observáveris, Dómine,
Dómine, quis sustinébit?
BEFORE MASS:  THE MEETING OF THE BODY
INSIDE THE DOOR OF THE CHURCH

(The priest, vested in a black cope,
meets the body inside the door of the church.
A black pall is draped over the bier,
the priest stands at the foot of the bier,
and sprinkles the bier thrice with holy water;
then begins as follows:)

P: If Thou, O Lord, wilt mark iniquities:
Lord, who shall stand it?

(Psalm 129)

Out of the depths I have cried to Thee, O Lord:
Lord, hear my voice.
Let Thine ears be attentive to the voice of my supplication.
If Thou, O Lord, wilt mark iniquities:
Lord, who shall stand it?
For with Thee there is merciful forgiveness:
and by reason of Thy law, I have waited for Thee, O Lord.
My soul hath relied on His word:
my soul hath hoped in the Lord.
From the morning watch even until night,
let Israel hope in the Lord.
Because with the Lord there is mercy:
and with Him plentiful redemption.
And He shall redeem Israel
from all his iniquities.

P: If Thou, O Lord, wilt mark iniquities:
Lord, who shall stand it?

DISTINGUISHING MARKS OF THE FUNERAL MASS:

• Psalm 42 is not said at the foot of the altar
• incense is not used at the Introit
• the priest does not sign himself at the Introit but instead lays his
  left hand on the altar and signs the book
• there is no Gloria Patri… at the Introit
• the Gloria is not said
• after he reads the Sequence, if it is also being chanted, the priest
  may elect to sit at the sedilia or he may remain standing until the
  chant is completed
• after the Sequence is read, the priest returns to the center of the
  altar and says only the Munda cor meum (no Jube Domini..., and
  no Domine sit in cordo meo...)
• incense is not used at the Gospel
• at the end of the Gospel, the book is not kissed, and the Per
  evangelica dicta is not said
• the Credo is not said
• at the Deus qui humanae substantiae... the priest does not bless
  the water
• incense is used at the Offertory for the gifts, but the celebrant is
  the only person incensed
• at the Lavabo the priest does not say the Gloria Patri...
• at the Agnus Dei the priest does not strike his breast, but holds
  his hands joined before him
• the priest concludes each Agnus Dei saying dona eis requiem
  (twice) and then dona eis requiem sempiternam the last time
• the priest omits the first prayer after the Agnus Dei, that is, he
  does not say the Domine Jesu Christi, qui dixisti Apostolis tuis...
• at the dismissal, the priest turns to say Dominus vobiscum but
  does not say Ite, missa est, but instead turns back to the altar and
  says Requiescant in pace
• to this the servers respond Amen (not Deo gratias)
• there is no blessing given but the Placeat tibi... is said and the
  priest kisses the altar to end the Mass (the Last Gospel is not
  said)
PROCESSIONAL

(Stand)
(As the bier is moved into the church from the vestibule, the following Responsory is chanted:)

ch: Subvenite Sancti Dei,
ocúrrite Ángeli Dómini:
Suscipiéntes ániam ejus:
Offeréntes eam in conspécctu Altíssimi.

C: Suscípiat te Christus, qui vocávit te:
et in sinum Ábrahæ Ángeli dedúcant te:

ch: Suscípiéntes ániam ejus:
Offerentes eam in conspécctu Altíssimi.

C: Réquiem ætérnam dona ei, Dómine:
et lux perpétua lúceat ei.

ch: Offerentes eam in conspécctu Altíssimi.

(The catafalque and coffin, covered with the black pall, are positioned before the sanctuary.
For a lay person, the feet are towards the altar.
During the Burial Mass and the Absolution which follows it, the body remains in this position.)

(Sit)
(While the priest now replaces the black cope with a black chasuble and maniple)

(Stand)
(When the priest goes to the altar.)

P: Eternal rest grant unto him, O Lord.
S: And let perpetual light shine upon him.
P: May he rest in peace.
S: Amen.
P: May his soul and the souls of all the faithful departed through the mercy of God rest in peace.
S: Amen.

RECESSIONAL

(As the bier is taken from the church, the following is chanted:)

C / ch:

In Paradisum

May the Angels lead thee into paradise:
May the Martyrs receive thee at thy coming,
And lead thee into the holy city, Jerusalem.

May the choir of Angels receive thee,
And with Lazarus, once poor,
May thou have eternal rest.

(THE END)
P: Réquiem ætérnam dona ei, Dómine.
S: Et lux perpétua lúceat ei.
P: Requiéscat in pace.
S: Amen.
P: Ánima ejus et ánimae ómnium fidélium defunctórum per misericórdiam Dei requiéscant in pace.
S: Amen.

**RECESSIONAL**

*(As the bier is taken from the church, the following is chanted:)*

C / ch:

**In Paradisum**

In Paradisum dedúcant te Ángeli;
in tuo advéntu suscipiant te Mártys,
et perdúcant te in civitátem sanctam Jerúsalem.

Chorus Angelórum te suscipiat,
et cum Lázaro quondam páupere
ætérnam hábæas réquiem.

*(FINIS)*

**PROCESSIONAL**

*(Stand)*

*(As the bier is moved into the church from the vestibule, the following Responsory is chanted:)*

ch: Come to his assistance, Ye Saints of God,
come forth to meet him, Ye Angels of the Lord;
Receiving his soul,
Offering it in the sight of the Most High.

C: May Christ receive thee, Who has called thee,
and may the Angels lead thee into the bosom of Abraham.

ch: Receiving his soul,
Offering it in the sight of the Most High.

C: Eternal rest grant unto him, O Lord
and let perpetual light shine upon him.

ch: Offering it in the sight of the Most High.

*(The catafalque and coffin, covered with the black pall, are positioned before the sanctuary.
For a lay person, the feet are towards the altar.
During the Burial Mass and the Absolution which follows it, the body remains in this position.)*

*(Sit)*

*(While the priest now replaces the black cope with a black chasuble and maniple)*

*(Stand)*

*(When the priest goes to the altar.)*
THE BURIAL MASS

AT THE FOOT OF THE ALTAR

(Kneel)

P: †In nómine Patris, et Filii, et Spíritus Sancti. Amen.

P: Introibo ad altáre Dei.
S: Ad Deum qui lætíficat juventútem meam.
P: †Adjutórium nostrum in nómine Dómini.
S: Qui fecit cælum et terram.


S: Misereáitur tui omnipotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.
P: Amen.


P: Misereáitur vestri omnipotens Deus, et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.
S: Amen.

P: †Indulgéntiam, absolutiónum, et remissiónum peccatórum nostrórum, tribuat nobis omnipotens et miséricors Dóminus.
S: Amen.

(Then is chanted:)

C: Lord have mercy.
C: Christ have mercy.
C: Lord have mercy.

(Then the priest begins the Our Father:)

P: Our Father.....

(Then the priest continues the Our Father in silence.

As he does so, he first circumambulates the bier,
sprinkling it with holy water – three times on the
right, and three on the left."

Then, he circumambulates the bier a second time,
incensing it in the same manner.)

P: ...and lead us not into temptation,
S: But deliver us from evil.

P: From the gate of hell,
S: Deliver his soul, O Lord.

P: May he rest in peace.
S: Amen.

P: O Lord, hear my prayer.
S: And let my cry come unto Thee.

P: The Lord be with you.
S: And with thy spirit.

P: Let us pray. O God, Whose property is ever to have mercy and to
spare, we humbly entreat Thee on behalf of the soul of Thy servant, N.,
which Thou hast this day called out of this world, that Thou deliver it not
to the hands of the enemy, nor forget it forever, but command it to be
received by the holy angels and taken to Paradise, its home, so that,
because it hath hoped and believed in Thee, it may not bear the pains of
hell, but may possess everlasting joys. Through our Lord Jesus Christ,
Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit,
God, forever and ever.
S: Amen.
Then is chanted:)
C: Kýrie eléison.
C: Christe eléison.
C: Kýrie eléison.

(Then the priest begins the Our Father:)
P: Pater noster.....
  (Then the priest continues the Our Father in silence.
   As he does so, he first circumambulates the bier,
   sprinkling it with holy water – three times on the
   right, and three on the left..
   Then, he circumambulates the bier a second time,
   incensing it in the same manner.)
P: ...et ne nos indúcas in tentationem.
S: sed líbera nos a malo.

P: A porta inféri
S: Érue, Dómine, ánimam ejus.

P: Requíescat in pace.
S: Amen.

P: Dómine, exáudi oratiónem meam.
S: Et clamor meus ad te véniat.

P: Orémus.  Deus, cui próprium est miseréri semper et párcere, te
súpplies exorámus pro ánima fámuli tui N. (fámulæ tuae  N.), quam
hódie de hoc sǽculo migráre jussísti: ut non tradas eam in manus
inimíci, neque obliviscáris in finem, sed júbeas eam a sanctis Angelis
suscipi et ad pátriam paradísi perdúci; ut, quia in te sperávit et crédidit,
non poenas inférni sustíneat, sed gáudia ætérna possideat. Per Dóminum
nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.
S: Amen.

THE BURIAL MASS

AT THE FOOT OF THE ALTAR

(Kneel)
P: †In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.
Amen.
P: I will go unto the altar of God.
S: To God, Who gives joy to my youth.
P: †Our help is in the name of the Lord.
S: Who made heaven and earth.

P: I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed
Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles
Peter and Paul, to all the Saints, and to you, brethren, that I have sinned
exceedingly in thought, word, and deed: through my fault, through my
fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary
ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the
holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, brethren, to pray
for me to the Lord our God.

S: May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and
bring you to life everlasting.
P: Amen.

S: I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed
Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles
Peter and Paul, to all the Saints, and to you father: that I have sinned
exceedingly in thought, word, and deed: (strike breast 3 times) through
my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I
pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed
John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and
you, Father, to pray for me to the Lord our God.

P: May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and
bring you to life everlasting.
S: Amen.
P: †May the almighty and merciful Lord grant us pardon, absolution,
and remission of our sins.
S: Amen.
(Psalm 84: 7) Deus, tu conversus vivificabis nos.
S: Et plebs tua latabitur in te.
(Psalms 84: 8) Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.
S: Et salutare tuum da nobis.
(Psalms 101: 2) Domine, exaudi orationem meam.
S: Et clamor meus ad te veniat.

P: Dominius vobiscum.
S: Et cum spiritu tuo.
P: Orémus.


AT THE CENTER OF THE ALTAR

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR
INTROIT 4 Esdras 2: 34-35
P: Réquiem ætérnam dona eis, Domine: et lux perpetua lúceat eis.
(Psalms 64: 2, 3) Te decet hymnus Deus in Sion; et tibi reddétur votum in Jerusalém: exáudi orationem meam; ad te ómnis caro véniet. Réquiem ætérnam dona eis, Domine; et lux perpetua lúceat eis.

AT THE CENTER OF THE ALTAR
P: Kýrie, eléison.
S: Kýrie, eléison.
P: Kýrie, eléison.
S: Christe, eléison.
P: Christe, eléison.
S: Christe, eléison.
P: Kýrie, eléison.
S: Kýrie, eléison.
P: Kýrie, eléison.

THE ABSOLUTION
(Sit)
(While the priest removes the maniple from his arm and replaces the chasuble with the black cope.)
(Stand)
(When the priest comes to the foot of the bier with the servers.)

(The priest then begins in a clear voice:)

P: Enter not into judgment with Thy servant, O Lord, for in Thy sight shall no man be justified, unless remission of all sins be accorded him by Thee. We beseech Thee, therefore, that Thy judicial sentence weigh not heavily upon him who is recommended to Thee by the true supplication of the Christian faith, but, with the help of Thy grace, may he be worthy to escape the sentence of vengeance, seeing that, while he lived, he was sealed with the seal of the Holy Trinity. Who livest and reignest world without end.
S: Amen.

(Then the Cantor (choir) chant the following:)
RESPONSORY

ch: Deliver me, O Lord, from death eternal in that awful day. When the heavens and the earth shall be moved. When thou shalt come to judge the world by fire.

C: Dread and trembling have laid hold on me, and I fear exceedingly because of the judgment and of the wrath to come.

ch: When the heavens and the earth shall be moved.

C: O that day, that day of wrath, of sore distress and of all wretchedness, that great day and exceeding bitter.

ch: When thou shalt come to judge the world by fire.

C: Eternal rest grant unto him, O Lord, and let perpetual light shine upon him.

ch: Deliver me, O Lord, from death eternal in that awful day. When the heavens and the earth shall be moved. When thou shalt come to judge the world by fire.
THE ABSOLUTION

(Sit)
(While the priest removes the maniple from his arm and replaces the chasuble with the black cope.)

(Stand)
(When the priest comes to the foot of the bier with the servers.)

(The priest then begins in a clear voice:)

P: Non intres in judício cum servo tuo, Dómine, quia nullus apud te justificábitur homo, nisi per te ómnium peccatórum ei tribuátur remíssio. Non ergo eum, quǽsumus, tua judiciális senténtia premát, quem tibi vera suppillcátio fidei christianæ commendat: sed, grátia tua illi succurrénte, mereátur evádere judícium ultiónis, qui, dum víveret, insignitus est signáculo sanctæ Trinitátis: Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.

S: Amen.

(Then the Cantor (choir) chant the following:)

RESPONSORY

ch: Líbera me, Dómine, de morte ætérna, in die illa treménda. Quando cæli movéndi sunt et terra: Dum vénéris judicáre sæculum per ignem.

C: Tremens factus sum ego, et tímeo, dum discússio vénérat, atque ventúra ira.

ch: Quando cæli movéndi sunt et terra.

C: Dies illa, dies iræ, calamitátis et misériæ; dies magna et amára valde.

ch: Dum vénéris judicáre sæculum per ignem.

C: Réquiem ætérnam dona ei Dómine, et lux perpétua lúceat ei.

ch: Líbera me, Dómine, de morte ætérna, in die illa treménda. Quando cæli movéndi sunt et terra: Dum vénéris judicáre sæculum per ignem.

P: (Psalms 84: 7) Thou wilt turn again, O God, and quicken us.
S: And Thy people will rejoice in Thee.

P: (Psalms 84: 8) Show us, O Lord, Thy mercy.
S: And grant us Thy salvation.

P: (Psalms 101: 2) O Lord, hear my prayer.
S: And let my cry come unto Thee.

P: The Lord be with you.
S: And with your spirit.

P: Let us pray.

P: Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord; that with pure minds we may be made worthy to enter into the Holy of Holies.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: We pray Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here, and of all the Saints: that Thou would deign to pardon me all my sins. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

INTROIT 4 Esdras 2: 34-35

Eternal rest give unto them, O Lord; and let perpetual light shine upon them. (Psalms 64: 2, 3) A hymn, O God, becometh Thee in Sion; and a vow shall be paid to Thee in Jerusalem: O Lord, hear my prayer; all flesh shall come to Thee. Eternal rest give to them, O Lord; and let perpetual light shine upon them.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Lord, have mercy.
S: Lord, have mercy.

P: Lord, have mercy.
S: Christ, have mercy.

P: Christ, have mercy.
S: Christ, have mercy.

P: Lord, have mercy.
S: Lord, have mercy.

P: Lord, have mercy.
(Stand at High Mass)

P: Dóminus vobiscum.
S: Et cum spiritu tuo.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

COLLECT

P: Orémus. Deus, cui próprium est miseréri semper et párcere, te súpplices exorámus pro ánima fámuli tui N. (fámulæ tuae N.), quam hódie de hoc sǽculo migráre jussísti: ut non tradas eam in manus inimíci, neque obliviscáris in finem, sed júbeas eam a sanctis Ángelis súscipi et ad pátriam paradísi perdúci; ut, quia in te sperávit et crédidit, non poenas inférni sustíneat, sed gáudia ætéra posídeat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sæculórum.
S: Amen.

(Sit)

EPISTLE 1 Thessalonians 4: 13-18


S: Deo grátiás.

GRADUAL 4 Esdras 2: 34-35

P: Réquiem ætérnam dona eis, Dómine: et lux perpétua luceat eis. (Psalmus 111: 7) In memória ætéra erit justus: ab auditióne mala non timébit.

TRACT

Absólve, Dómine, ánimas ómnium fidélium defunctórum ab omni vínculo delictórum. Et grátia tua illis succurénte, mereántur evádere judiciónum ultiónum. Et lucis ætérnae beatitúdine pérfrui.

P: May the performance of my homage be pleasing to Thee, O holy Trinity: and grant that the sacrifice which I, though unworthy, have offered up in the sight of Thy majesty, may be acceptable unto Thee, and may, through Thy mercy, be a propitiation for myself and all those for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.
P: Pláceat tibi, sancta Tríntitas, obséquium servítútis meæ: et præsta; ut sacrificium, quod óculis tuæ majéstátis indígnus obtúli, tibi sit acceptábile, mihiqüe et ómnibus pro quibus illud obtúli, sit, te miseránte, propítiábile. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

(Stand at High Mass)
P: The Lord be with you.
S: And with your Spirit.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR
COLLECT
P: Let us pray. O God, Whose property is ever to have mercy and to spare, we humbly entreat Thee on behalf of the soul of Thy servant, N., which Thou hast this day called out of this world, that Thou deliver it not to the hands of the enemy, nor forget it forever, but command it to be received by the holy angels and taken to Paradise, its home, so that, because it hath hoped and believed in Thee, it may not bear the pains of hell, but may possess everlasting joys. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.
S: Amen.

(Sit)
EPISTLE 1 Thessalonians 4: 13-18
P: Brethren, we will not have you ignorant concerning them that are asleep, that you be not sorrowful, even as others who have no hope. For if we believe that Jesus died and rose again, even so them who have slept through Jesus will God bring with Him. For this we say unto you in the word of the Lord, that we who are alive, who remain unto the coming of the Lord, shall not prevent them who have slept. For the Lord Himself shall come down from heaven, with commandments, and with the voice of an archangel, and with the trumpet of God; and the dead who are in Christ shall rise first. Then we who are alive, who are left, shall be taken up together with them in the clouds to meet Christ, into the air, and so shall we be always with the Lord. Wherefore comfort ye one another with these words.
S: Thanks be to God.

GRADUAL 4 Esdras 2: 34-35
P: Eternal rest give unto them, O Lord; and let perpetual light shine upon them. (Psalms 111: 7) The just shall be in everlasting remembrance; he shall not fear the evil hearing.
TRACT
Absolve, O Lord, the souls of all the faithful departed from every bond of sins. And by the help of Thy grace may they be enabled to escape the avenging judgment. And enjoy the bliss of everlasting light.
AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Grant, O Lord, that what we have taken with our mouth, we may receive with a pure mind; and from a temporal gift may it become to us an eternal remedy.

P: May Thy Body, O Lord, which I have consumed, and Thy Blood which I have drunk, cling to my vitals; and grant that no wicked stain may remain in me, whom these pure and holy mysteries have refreshed. Who lives and reigns, forever and ever. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

COMMUNION 4 Esdras 2: 35, 34

May eternal light shine upon them, O Lord, with Thy Saints forevermore, for Thou art gracious. Eternal rest give to them, O Lord; and let perpetual light shine upon them: with Thy Saints forevermore, for Thou art gracious.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Stand at High Mass)

P: The Lord be with you.
S: And with your spirit.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

POSTCOMMUNION

P: Let us pray. Grant, we beseech Thee, O almighty God, that the soul of Thy servant, N., which hath today departed this life, being purged by this sacrifice and rid of sins, may obtain like pardon and everlasting rest. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

S: Amen.

CONCLUSION

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: The Lord be with you.
S: And with your spirit.
P: May they rest in peace.
S: Amen.
AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Quod ore súmpsimus, Dómine, pura mente capiámus: et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum.

P: Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhéréat viscéribus meis: et præsta; ut in me non remáneat scélérerum mácula, quem pura et sancta refecérunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sæcúla sæculórum, Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

COMMUNION 4 Esdras 2: 35, 34

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Stand at High Mass)

P: Dóminus vobiscum.
S: Et cum spiritu tuo.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

POSTCOMMUNION

S: Amen.

CONCLUSION

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Dóminus vobiscum.
S: Et cum spiritu tuo.
P: Requiéscant in pace.
S: Amen.

SEQUENCE

Day of wrath, that day of mourning,
Lo, the world in ashes burning,
Seer and David gave the warning,
O what fear man's bosom rendeth,
When from heaven the Judge descendeth,
On whose sentence all dependeth.

Wondrous sound the trumpet flingeth,
Through earth's sepulchres it ringeth,
All before the throne it bringeth.

Death is struck, and nature quaking,
All creation is awaking,
To its Judge an answer making.

Lo, the book exactly worded,
Wherein all hath been recorded,
Thence shall judgment be awarded.

When the Judge His seat attaineth,
And each hidden deed arraigneth,
Nothing unavenged remaineth.

What shall I, frail man, be pleading?
Who for me be interceding
When the just are mercy needing?

King of majesty tremendous,
Who dost free salvation send us,
Fount of pity, then befriend us.

Think, kind Jesus, my salvation
Caused Thy wondrous Incarnation.
Leave me not to reprobation.
P: Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through Thy kindness, may it benefit me, a safeguard both of mind and body, and a certain remedy. Who with God the Father, in the unity of the Holy Spirit, lives and reigns God, forever and ever. Amen.

P: I will take the Bread of heaven, and will call upon the name of the Lord.
Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.
Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.
Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

P: May the Body of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

P: What return shall I render unto the Lord for all He has given me? I will take the Chalice of salvation, and I will call upon the name of the Lord. Praising I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies.

P: May the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul to life everlasting. Amen.

P: Behold the Lamb of God, behold Him who takes away the sins of the world.
S: Lord, I am (strike breast) not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.
S: Lord, I am (strike breast) not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.
S: Lord, I am (strike breast) not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

AT THE COMMUNION RAIL

P: May the Body of our Lord Jesus Christ preserve your soul unto everlasting life. Amen.
P: Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indignus súmere præsumó, non mihi provéniant in judicium et condémnationém: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam: Qui vivís et regnas cum Deo Patre in unitáte Spiritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum. Amen.

P: Panem cæléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo.

Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.


P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccátam mundi.

S: Dómine, non sum (strike breast) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

S: Dómine, non sum (strike breast) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

S: Dómine, non sum (strike breast) dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

AT THE COMMUNION RAIL

Let us pray: Admonished by Thy saving precepts, and following Thy divine institution, we dare to say: Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation. But deliver us from evil.

Amen.

Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come; and by the intercession of the blessed and glorious ever-Virgin Mary, Mother of God, together with Thy blessed Apostles, Peter and Paul, and Andrew, and all the Saints, mercifully grant peace in our days, that sustained by the help of Thy mercy, we may be always free from sin and secure from all disturbance. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee, in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Amen.

May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be to us who receive it effectual unto eternal life. Amen.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, grant them rest.

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, grant them eternal rest.

Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father, with the cooperation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world; deliver me by this Thy most sacred Body and Blood, from all my sins and from all evils. Make me always cleave to Thy commandments, and never permit me to be separated from Thee, Who with the same God the Father and the Holy Spirit, lives and reigns, God, forever and ever. Amen.

GOSPEL John 11: 21-27

In illo tempore: Dixit Martha ad Jesum: Dómine, si fuísses hic, frater meus non fuísset mórtuus: sed et nunc scio, quia, quæcumque popóscrís a Deo, dabit tibi Deus. Dicit illi Jesus: Resúrget frater tuus. Dicit ei Martha: Scio, quia resúrget in resurrectióné in novíssimo die. Dixit ei Jesus: Ego sum resurréctio et vita: qui credit in me, étiam si mórtuus fuerit, vivet: et omnis, qui vivit et credit in me, non moriétur in ætérnum. Credis hoc? Ait illi: Utique, Dómine, ego crédidi, quia tu es Christus, Fílius Dei vivi, qui in hunc mundum venísti.

Glória tibi, Dómine.

Laus tibi, Christe.

Dóminus vobiscum.

Et cum spíritu tuo.

Orémus.


Dóminus vobiscum.

Et cum spíritu tuo.

Seqúentia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

Glória tibi, Dómine.

Laus tibi, Christe.

Dóminus vobiscum.

Et cum spíritu tuo.

Orémus.

P: Orémus. Praéceptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dicere:

Pater noster, qui es in cæli

P: Amen


S: Amen.

P: Pax Dómini sit semper vobiscum.

S: Et cum spíritu tuo.

(Kněel at High Mass)


Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona eis réquiem.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona eis réquiem.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona eis réquiem sempitérnam.

P: Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: libera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et universis malis: et fac me tuis semper inhaerére mandátis, et a te numquam separári permittas: Qui cum eódem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculórum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Cleanse my heart and my lips, O almighty God, Who cleansed the lips of the Prophet Isaiah with a burning coal. In Thy gracious mercy, deign so to purify me, that I may worthily proclaim Thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: The continuation of the holy Gospel according to John.

S: Glory to Thee, O Lord.

GOSPEL John 11: 21-27

At that time, Martha said to Jesus, Lord, if Thou hadst been here, my brother had not died: but now also I know that whatsoever Thou wilt ask of God, God will give Thee. Jesus saith to her, thy brother shall rise again. Martha saith to Him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day. Jesus saith to her, I am the resurrection and the life: he that believeth in Me although he be dead, shall live; and every one that liveth, and believeth in Me, shall not die forever. Believest thou this? She saith to Him, Yea, Lord, I have believed that Thou art Christ the Son of the living God, Who art come into this world.

S: Praise to Thee, O Christ.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: Let us pray.

(Sit)

OFFERTORY

O Lord Jesus Christ, King of glory, deliver the souls of all the faithful departed from the pains of hell and from the deep pit; deliver them from the lion's mouth, that hell engulf them not, nor they fall into darkness, but let Michael, the holy standard-bearer, bring them into the holy light which Thou once didst promise to Abraham and his seed. We offer Thee, O Lord, sacrifices and prayers of praise; do Thou accept them for those souls whom we this day commemorate; grant them, O Lord, to pass from death to the life which Thou once didst promise to Abraham and his seed.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR
P: Deus, qui humánæ substantiæ dignitátem mirabiliter condidísti, et mirabilius reformásti: da nobis per hujus aqüæ et vini mystérium, ejus divinitátis esse consórtes, qui humanitátis nostræ fíeri dignátus est párticeps, Jesus Christus Fílius tuus Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus: per ómnia sæcúla sæculórum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass when incense is used)
P: Incénsum istud a te benédicturn, ascéndat ad te, Dómine, et descéndat super nos misericórdia tua.

P: Wherefore, Lord, we, Thy servants, but also Thy holy people, mindful of the same Christ, Thy Son, our Lord, of His blessed passion, and of His resurrection from the grave, and of His glorious ascension into heaven, offer unto Thy most excellent majesty of Thine own gifts, bestowed upon us, a pure victim, a holy victim, an unspotted victim, the holy Bread of eternal life and the Chalice of everlasting salvation.
P: Deign to regard them with a gracious and serene countenance, and to accept them, as Thou didst deign to accept the gifts of Thy just servant Abel, and the sacrifice of Abraham our Patriarch, and that which Thy chief priest Melchisedech offered to Thee, a holy sacrifice, an unspotted victim.
P: Humbly we pray Thee, almighty God, command these offerings to be borne by the hands of Thy holy Angel to Thine altar on high, in the sight of Thy divine majesty, so that as many of us as shall, by partaking from this altar, consume the most holy Body and Blood of Thy Son, may be filled with every heavenly grace and blessing. Through the same Christ our Lord. Amen.
P: Be mindful also, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N. who have gone before us with the sign of faith and rest in the sleep of peace. To these, O Lord, and to all who rest in Christ, we plead that you grant a place of comfort, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.
P: To us sinners also, Thy servants, trusting in the multitude of Thy mercies, deign to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs, with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and with all Thy Saints, into whose company, we beseech Thee, not as appraiser of merit but as bestower of pardon, to admit us. Through Christ our Lord.
P: Through Whom, O Lord, Thou always create, sanctify, quicken, bless and bestow upon us all good things. Through Him and with Him and in Him is to Thee, God the Father almighty, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory.
P: Forever and ever. (aloud, to conclude the Canon)

(Stand at High Mass)
S: Amen.
P: Unde et mémores, Dómíne, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi Filii tui Dómini nostri tam beáte passiónis, nec non et ab ínferis resurrectionís, sed et in cælos gloríse ascénsíonis: offérimus præclárae majéstáti tuae de tuis donis, ac datis, hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculátem, Panem sanctum vitæ ætérnae, et Cálicem salútis perfétuæ.


P: Per quem hæc ómnia, Dómíne, semper bona creás, sanctíficas, vivíficas, benédicís, et præstas nobis. Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spiritus Sancti, omnís honor, et glória.

P: Per ómnia sǽcula sæculórum. (aloud, to conclude the Canon)

(Stand at High Mass)

S: Amen.

---

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, for my innumerable sins, offenses, and negligences, and for all here present; and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: O God, Who wonderfully formed the dignity of human nature, and more wonderfully restored it, grant us through the mystery of this water and wine, to be made participants of His divinity, Who condescended to become a partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who with Thee, lives and reigns in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: We offer Thee, O Lord, the chalice of salvation, pleading Thy clemency, that it may ascend in the sight of Thy divine majesty, with a sweet fragrance, for our salvation and for that of the whole world. Amen. In a humble spirit and a contrite heart may we be received by Thee, O Lord, and let our sacrifice be so made in Thy sight this day that it may please Thee, O Lord God. Come, O sanctifier, almighty and eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy holy name.

(Only at High Mass when incense is used)

P: By the intercession of blessed Michael the Archangel, who stands at the right hand of the altar of incense, and of all His elect, may the Lord deign to bless this incense, and to receive it as a sweet fragrance, through Christ our Lord.

P: May this incense, blessed by Thee, ascend to Thee, O Lord, and may Thy mercy descend upon us.

P: Let my prayer be directed, O Lord, as incense in Thy sight, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Set a watch, O Lord, before my mouth: and a door round about my lips: that my heart may not incline to evil words: to make excuses in sins.

P: May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen.
AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR


AT THE CENTER OF THE ALTAR


P: Oráte fratres: ut meum ac vestrum sacrifícium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.
S: Suscipiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem, et glóriam nóminis sui, ad utilitátum quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

P: Amen.

SECRET (silently)

P: Propitiáre, quǽsumus, Dómine, ániam famuli tui N. (fámulæ tuæ N.), pro qua hóstiam laudis tibi immolámus, majestátum tuam supplicíter deprecántes: ut, per hæc piæ placatiónis officia, pervenire mereátor ad réquiem sempitérnam. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium Tuum, Qui Tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus,

P: Per ómnia sæcula sæculórum. (aloud, to conclude the Secret Prayer)

(Stand at High Mass)

P: Per ómnia sæcula sæculórum. (aloud, to conclude the Secret Prayer)

(Stand at High Mass)

S: Amen.

P: Dóminus vobiscum.

S: Et cum spíritu tuo.


Quam oblatiónem tu, Deus, in ómnibus, quǽsumus, benedíctam, adscríptam, ratam, rationáblem, acceptábílemque fácere dignérís: ut nobis Corpus, et Sanguis fiat dilectíssimi Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi.

Qui prídie quam pater étur, accépit panem in sanctas, ac venerábles manus suas, et elevávit óculos in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi grátiás agens, fregit, dedtque discípulis suis, dicens:

Accípite, et manducáte ex hoc omnes, HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

Simili modo postquam cænátum est, accípiens et hunc præclárum Cálícem in sanctas ac venerábiles manus suas: item tibi grátiás agens, benedíxit, dedtque discípulis suis, dicens:

Accípite, et bibíte ex eo omnes,
HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI, NOVI ET ÆTÉRNI TESTAMÉNTI: MÝSTÉRIUM FÍDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIONEM PECCATÓRUM. Hæc quotiescúmque fécéritis, in mei memóriam faciéitis.


Quam oblatiónem tu, Deus, in ómnibus, quǽsumus, benedíctam, adscríptam, ratam, rationáblem, acceptábílemque fácere dignérís: ut nobis Corpus, et Sanguis fiat dilectíssimi Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi.

Qui prídie quam pater étur, accépit panem in sanctas, ac venerábles manus suas, et elevávit óculos in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi grátiás agens, fregit, dedtque discípulis suis, dicens:

Accípite, et manducáte ex hoc omnes, HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

Simili modo postquam cænátum est, accípiens et hunc præclárum Cálícem in sanctas ac venerábiles manus suas: item tibi grátiás agens, benedíxit, dedtque discípulis suis, dicens:

Accípite, et bibíte ex eo omnes,
HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI, NOVI ET ÆTÉRNI TESTAMÉNTI: MÝSTÉRIUM FÍDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIONEM PECCATÓRUM. Hæc quotiescúmque fécéritis, in mei memóriam faciéitis.

P: (Psalms 25: 6-12) I will wash my hands among the innocent, and I will compass Thine altar, O Lord, that I may hear the voice of praise: and tell of all Thy wondrous deeds. I have loved, O Lord, the beauty of Thy house and the place where Thy glory dwelleth. Destroy not my soul, O God, with the wicked, nor my life with men of blood. In whose hands are iniquities, their right hand is full with gifts. But I have walked in my innocence: redeem me, and have mercy on me. My foot has stood on the right path; in the churches I will bless Thee, O Lord.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Receive, O holy Trinity, this oblation which we offer to Thee in remembrance of the passion, resurrection, and ascension of Our Lord Jesus Christ, and in honor of blessed Mary, ever Virgin, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, and of these and of all the Saints; that it may avail unto their honor and our salvation, and may they deign to intercede in heaven for us who honor their memory here on earth. Through the same Christ, our Lord. Amen.

P: Pray brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God the Father almighty.
S: May the Lord receive the sacrifice from your hands, to the praise and glory of His name, to our benefit, and that of all His holy Church.

P: Amen.

SECRET (silently)

P: Be merciful, we beseech Thee, O Lord; to the soul of Thy servant, N., for which we offer to Thee the sacrifice of praise, supplicating Thy majesty that, through these offices of pious propitiation it may be worthy to enter unto everlasting rest. Through our Lord Jesus Christ Thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Spirit, God,

P: Forever and ever. (aloud, to conclude the Secret Prayer)

(Stand at High Mass)

S: Amen.
P: The Lord be with you.
S: And with your spirit.
P: Lift up your hearts.
S: We have lifted them up to the Lord.
P: Let us give thanks to the Lord our God.
S: It is fitting and just.

PREFACE FOR THE DEAD

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God through Christ our Lord. In Whom the hope of a blessed resurrection hath shown forth unto us; so that those who are saddened by the certain lot of dying, may be consoled by the promise of a future deathless life. For to Thy faithful people, O Lord, life is changed, not taken away: and when the home of this earthly sojourn is dissolved, an eternal dwelling place is being prepared in the heavens. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations and with all the hosts of the Heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, evermore saying:

(Kneel)

P: Holy, holy, holy, Lord God of Hosts! Heaven and earth are filled with Thy glory. Hosanna in the highest! †Blessed is He Who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest!

THE ROMAN CANON

(silently)

P: Therefore, most merciful Father, we humbly pray and entreat Thee, through Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, that Thou would accept and bless these gifts, these offerings, these holy and spotless sacrifices, which, in the first place, we offer Thee for Thy holy catholic Church: deign to pacify, to guard, to unite, and to govern her throughout the world, together with Thy servant N., our Pope, and N., our Bishop; and all orthodox believers of the catholic and apostolic faith.

P: Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N., and of all here present, whose faith and devotion are known unto Thee, for whom we offer, or who offer to Thee, this sacrifice of praise for themselves, and for all their own, for the redemption of their souls, for their hope of salvation and safety; and who pay their vows to Thee, the everlasting, living, and true God.